

- DE** - Gebrauchsanleitung
- GB** - Instruction
- FR** - Mode d'emploi
- IT** - Istruzioni per l'uso
- ES** - Instrucción
- CZ** - Návod k použití



## DE - Allgemeine Hinweise

Jamara e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Handhabung zurückzuführen ist. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, und die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

## GB - General information

Jamara e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or by it, if this is due to improper operation. The customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including in particular, assembling and using the model, and selecting the area in which to use it. Please refer to the operating and user instructions, which contain important information and warnings.

## FR - Remarques générales

La société Jamara e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, s'ils sont dus à une manipulation incorrecte. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel; cela va de l'assemblage allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

## IT - Informazioni generali

Jamara e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; questo include il montaggio, l'utilizzo, fino alla scelta della aerea di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

## ES - Información general

Jamara e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el montaje y el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

## CZ - Obecné informace

Jamara e.K. a její distributoři nebo prodejci nenesou žádnou odpovědnost za jakékoli poškození produktu (modelu) nebo zranění osob špatným použitím nebo nesprávným zacházením. Zákazník nese plnou odpovědnost za správné používání produktu bez omezení, řízení, sestavení, výběru adekvátní plochy pro používání apod. Před prvním použitím produktu si prosím pečlivě přečtěte návod k použití, který obsahuje kromě jiného důležitá upozornění a varování.



**DE - Geeignet für Kinder ab 10 Monaten**  
**Achtung:** Nur für den Hausgebrauch.  
Max. Gewicht: < 25 kg

**GB - Suitable for children over 10 months**  
**Warning:** Only for domestic use.  
Maximum weight: < 25 kg

**FR - Adapté pour des enfants à partir de 10 mois**  
**Attention:** Réservé à un usage familial.  
Poids max. < 25 kg

**IT - Consigliato per bambini superiori ai 10 mesi**  
**Avvertenza:** Solo per uso domestico.  
Peso massimo: < 25 kg

**ES - Apto para niños mayores de 10 meses**  
**Atención:** Solo para uso doméstico.  
Peso máximo: < 25 kg

**CZ - Vhodné pro děti od 10 měsíců**  
**UPOZORNĚNÍ:** Jen pro domácí použití.  
Maximální hmotnost: < 25 kg

#### DE - Konformitätserklärung

Hiemit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt, „Kinderschaukel Small Swing, No. 460661, No. 460662, No. 460663, No. 460664“ der Richtlinie 2009/48/EG entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.jamara-shop.com/Konformitaet](http://www.jamara-shop.com/Konformitaet)

#### GB - Certificate of Conformity

Hereby JAMARA e.K. declares that the products „Kinderschaukel Small Swing, No. 460661, No. 460662, No. 460663, No. 460664“ complies with Directive 2009/48/EC. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:

[www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

#### FR - Déclaration de conformité

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que les produits „Kinderschaukel Small Swing, No. 460661, No. 460662, No. 460663, No. 460664“ sont conformes aux Directive 2009/48/CE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse suivante Adresse Internet disponible:

[www.jamara-shop.com/Konformitaet](http://www.jamara-shop.com/Konformitaet)

#### IT - Dichiarazione di conformità

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che i prodotti „Kinderschaukel Small Swing, No. 460661, No. 460662, No. 460663, No. 460664“ sono conformi alla Direttiva 2009/48/CE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

#### ES - Declaración de conformidad

Por la presente JAMARA e.K. declara que los productos „Kinderschaukel Small Swing, No. 460661, No. 460662, No. 460663, No. 460664“ cumplen con la Directiva 2009/48/CE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

[www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

#### CZ - Prohlášení o shodě

Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že produkty „Kinderschaukel Small Swing, No. 460661, No. 460662, No. 460663, No. 460664“ odpovídá směrnícím 2009/48/ES.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

[www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)



#### DE

Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie die Schaukel in Betrieb nehmen.

**Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.**

#### GB

Read the complete instructions and security instructions carefully before using the swing.

**Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.**

#### FR

Veillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de la balançoire!

**Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.**

#### IT

Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e intruzioni per la sicurezza prima di usare l'altalena.

**Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.**

#### ES

Lea atentamente la instruccion completa y seguridad antes de poner el columpio funcionamiento.

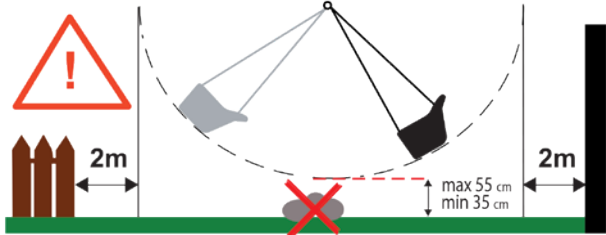
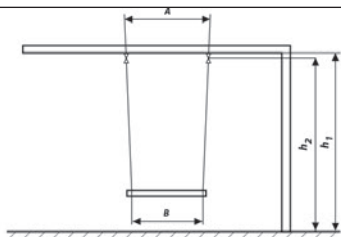
**Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones**

#### CZ

Před použitím tohoto houpačka si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.

**Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám / zraněním.**

$$A = 0,04 h_2 + B$$



## DE

### Montage

- Verwenden Sie eingerollte oder geschwungene (min. 540°) Schaukelhaken
- Wählen Sie Schaukelhaken-Dübel mit mind. 10 mm Durchmesser und 60 mm Länge, sowie Haken mit mind. 6 mm Durchmesser.
- Die Schraubenhaken montieren Sie quer zur Schaukelbewegung (dies beugt einen zu frühen Hakenverschleiß vor).
- Das Produkt darf nicht über Beton, Asphalt oder sonstigen harten Oberflächen aufgebaut werden.
- Hängen Sie das Produkt über eine Oberfläche auf, die frei von Schutt und scharfen Gegenständen ist, sowie in einem ausreichenden Sicherheitsabstand von mind. 2 m zu Gebäuden oder Hindernissen, z.B. Zäunen, Garage, Haus, abhängende Zweige, Wäscheleinen oder elektrische Leitungen.
- Der Abstand zwischen der Unterkante des Schaukel-sitzes und dem Boden soll mind. 35 cm und max. 55 cm betragen.
- Die Montage von Accessoires müssen gemäß der Anleitung durchgeführt werden.

### Wartung

- Prüfen Sie die Schaukel vor jeder Nutzung unbedingt auf Befestigung und Abnutzung der Dübel, Haken, Rädchen, Seile und geben Sie etwas Fett auf Haken- und Radringe.
- Die Sitze der Hängeschaukeln, Ketten, Seile und anderen Verbindungselemente auf Beschädigungsspuren überprüfen.
- Bei Beschädigung einer der Schaukelelemente darf das Spielzeug nicht weiter benutzt werden.
- Mangelnde Wartungen können zu Gefährdung des Lebens und der Gesundheit der Benutzer oder der daneben stehenden Person führen.
- Setzen Sie die Schaukel nicht über längere Zeit der Witterung aus.
- Reinigen Sie die Schaukel mit einem leicht feuchtem Tuch.

### Achtung:

- Die Schaukel darf ausschließlich von Erwachsenen montiert werden.
- Das Spielzeug darf ausschließlich unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.
- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann den Benutzer und die in der Nähe der Schaukel stehenden Personen in Gefahr bringen.
- Es kann zu einem frühen Verschleiß von Rädchen, Seilen und Befestigungen kommen.
- Das Produkt ist bestimmungsgemäß zu verwenden.
- Die Firma JAMARA haftet nicht für Unfälle mit der Schaukel, wenn die Anweisungen nicht richtig beachtet wurden.

## GB

### Assembly

- Use rolled or curved (min 540°) swing hooks.
- Choose swing hook anchors with a minimum diameter of 10 mm and a length of 60 mm, as well as hooks with a minimum diameter of 6 mm.
- Mount the screw hooks crosswise to the swing movement (this prevents premature hook wear).
- The product must not be placed over concrete, asphalt or other hard surfaces.
- Hang the product over a surface free of debris and sharp objects and at a sufficient safety distance of at least 2 m from buildings or obstacles, e.g. fences, garage, house, hanging branches, clotheslines or electrical wires.
- The distance between the lower edge of the swing seat and the ground should be at least 35 cm and at max. 55 cm.
- Accessories must be fitted in accordance with the instructions.

### Maintenance

- Before each use, make sure to check the swing for fastening and wear of the dowels, hooks, hitches, wheels, ropes and put some grease on hook and wheel rings.
- Check the seats of the hanging swings, chains, ropes and other connecting elements for signs of damage.
- If any of the swing elements are damaged, do not continue to use the toy.
- Lack of maintenance may endanger the life and health of the users or the person standing next to them.
- Do not expose the swing to the weather for a long time.
- Clean the swing with a slightly damp cloth.

### Attention:

- The swing may only be assembled by adults.
- The toy may only be used under adult supervision.
- Failure to observe the operating instructions may endanger the user and persons standing near the swing.
- Early wear and tear of wheels, ropes and attachments may occur.
- The product is to be used as intended.
- The JAMARA company is not liable for accidents with the swing if the instructions have not been followed correctly.

## FR

### Montage

- Utilisez des crochets pivotants roulés ou courbés (min. 540°).
- Choisissez des ancrages à crochet pivotant d'un diamètre minimum de 10 mm et d'une longueur de 60 mm, ainsi que des crochets d'un diamètre minimum de 6 mm.
- Montez les crochets à vis transversalement au mouvement de balancier (cela évite une usure prématurée des crochets).
- Le produit ne doit pas être posé sur du béton, de l'asphalte ou d'autres surfaces dures.
- Suspendez le produit sur une surface exempte de débris et d'objets tranchants, et à une distance de sécurité suffisante d'au moins 2 m des bâtiments ou des obstacles, par exemple des clôtures, garage, maison, branches suspendues, cordes à linge ou fils électriques.
- La distance entre le bord inférieur du siège de la balançoire et le sol doit être d'au moins 35 cm et d'au max. 55 cm.
- Les accessoires doivent être installés conformément aux instructions.

### Maintenance

- Avant chaque utilisation, vérifiez la fixation de la balançoire et l'usure des chevilles, des crochets, des pignons, des cordes et mettez un peu de graisse sur les anneaux des crochets et des roues.
- Vérifiez que les sièges des balançoires suspendues, les chaînes, les cordes et autres éléments de liaison ne présentent pas de signes d'endommagement.
- Si l'un des éléments de la balançoire est endommagé, ne continuez pas à utiliser le jouet.
- Le manque d'entretien peut mettre en danger la vie et la santé des utilisateurs ou de la personne qui se trouve à côté d'eux.
- N'exposez pas la balançoire aux intempéries pendant une longue période.
- Nettoyez la balançoire avec un chiffon légèrement humide.

### Attention :

- La balançoire ne doit être montée que par des adultes.
- Le jouet ne peut être utilisé que sous la surveillance d'un adulte.
- Le non-respect des instructions d'utilisation peut mettre en danger l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité de la balançoire.
- Une usure précoce des roues, des câbles et des accessoires peut se produire.
- Le produit doit être utilisé comme prévu.
- La société JAMARA n'est pas responsable des accidents avec la balançoire si les instructions n'ont pas été suivies correctement.

## IT

### Montaggio

- Usare ganci oscillanti arrotondati o curvi (min. 540°).
- Scegliere ancoraggi a gancio oscillante con un diametro minimo di 10 mm e una lunghezza di 60 mm, così come ganci con un diametro minimo di 6 mm.
- Montare i ganci a vite trasversalmente al movimento di oscillazione (questo previene l'usura prematura dei ganci).
- Il prodotto non deve essere posizionato su superfici in calcestruzzo, asfalto o altre superfici dure.
- Appendere il prodotto su una superficie priva di detriti e oggetti appuntiti, e ad una distanza di sicurezza di almeno 2 m da edifici o ostacoli, ad esempio recinzioni, garage, casa, rami pendenti, stendibiancheria o fili elettrici.
- La distanza tra il bordo inferiore del sedile dell'altalena e il suolo deve essere almeno 35 cm e mass. 55 cm.
- Il montaggio degli accessori deve essere effettuato secondo le istruzioni.

### Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, assicuratevi di controllare l'altalena per il fissaggio e l'usura dei tasselli, dei ganci, degli ingranaggi, delle corde e mettete del grasso sugli anelli dei ganci e delle ruote.
- Controllare che i sedili delle altalene sospese, le catene, le corde e gli altri elementi di collegamento non presentino segni di danni.
- Se uno qualsiasi degli elementi dell'altalena è danneggiato, non continuare ad usare il giocattolo.
- La mancanza di manutenzione può mettere in pericolo la vita e la salute degli utenti o della persona che gli sta accanto.
- Non esporre l'altalena alle intemperie per molto tempo.
- Pulire l'altalena con un panno leggermente umido.

### Attenzione:

- L'altalena può essere montata solo da adulti.
- Il giocattolo può essere usato solo sotto la supervisione di un adulto.
- L'inosservanza delle istruzioni per l'uso può mettere in pericolo l'utente e le persone che si trovano vicino all'altalena.
- Può verificarsi un'usura precoce delle ruote, delle corde e degli attacchi.
- Il prodotto deve essere usato come previsto.
- La società JAMARA non è responsabile di incidenti con l'altalena se le istruzioni non sono state seguite correttamente.

## ES

### Montaje

- Utilizar ganchos de oscilación enrollados o curvados (mín. 540°).
- Seleccione anclajes de gancho oscilante con un diámetro mínimo de 10 mm y una longitud de 60 mm, así como ganchos con un diámetro mínimo de 6 mm.
- Monte los ganchos de los tornillos en sentido transversal al movimiento de oscilación (esto evita el desgaste prematuro de los ganchos).
- El producto no debe colocarse sobre hormigón, asfalto otras superficies duras.
- Cuelgue el producto sobre una superficie libre de residuos y objetos punzantes, y a una distancia segura de al menos 2 m de edificios u obstáculos, por ejemplo, vallas, garaje, casa, ramas colgantes, tendederos o cables eléctricos.
- La distancia entre el borde inferior del asiento del columpio y el suelo debe ser de 35 cm como mínimo y de 55 cm como máximo.
- El montaje de los accesorios debe realizarse según las instrucciones.

### Mantenimiento

- Antes de cada uso, asegúrese de comprobar la fijación del columpio y el desgaste de las clavijas, los ganchos, los engranajes y las cuerdas, y engrase los anillos de los ganchos y las ruedas.
- Compruebe que los asientos de los columpios colgantes, las cadenas, las cuerdas y otros elementos de conexión no presenten signos de daños.
- Si alguno de los elementos del columpio está dañado, no siga utilizando el juguete.
- La falta de mantenimiento puede poner en peligro la vida y la salud de los usuarios o de la persona que esté a su lado.
- No exponga el columpio a la intemperie durante mucho tiempo.
- Limpie el columpio con un paño ligeramente húmedo.

### Atención:

- El columpio sólo puede ser montado por adultos.
- El juguete sólo puede utilizarse bajo la supervisión de un adulto.
- El incumplimiento de las instrucciones de uso puede poner en peligro al usuario y a las personas que se encuentren cerca del columpio.
- Puede producirse un desgaste prematuro de las ruedas, las cuerdas y los accesorios.
- El producto debe usarse tal y como está previsto.
- La empresa JAMARA no se responsabiliza de los accidentes que se produzcan con el columpio si no se han seguido correctamente las instrucciones.

## CZ

### Sestavení

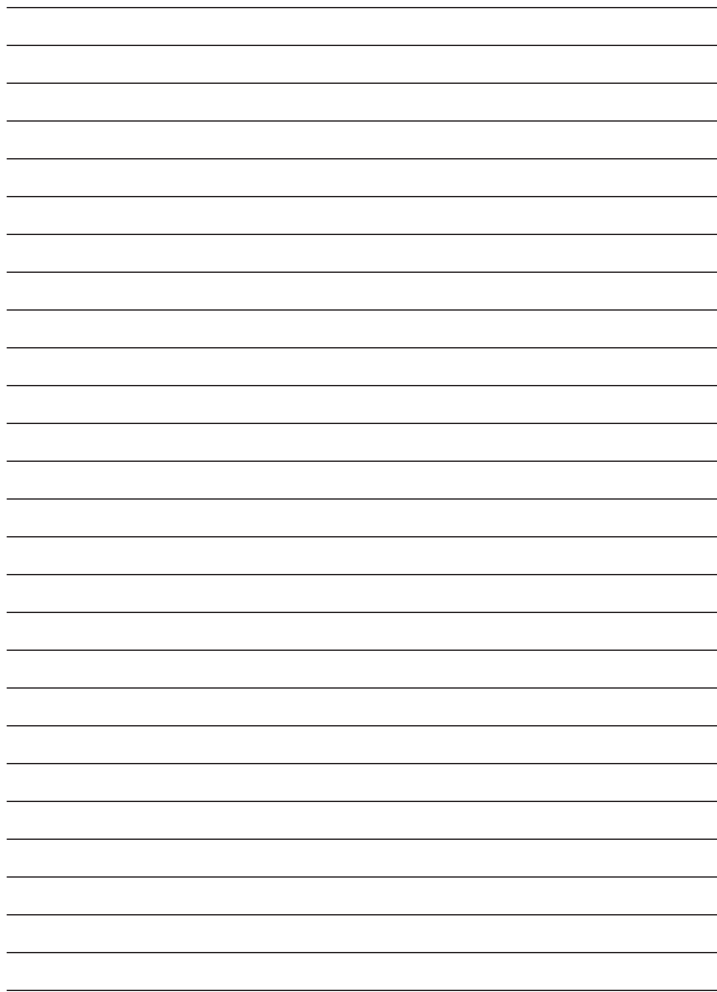
- Použijte otočné nebo zakřivené (min. 540°) háky.
- Vyberte otočné háky s minimálním průměrem 10mm a délkou, stejně tak jako háky s průměrem 6mm.
- Šrouby háků umístěte napříč ke směru pohybu houpačky. Prodloužte tak životnost háků, které se tolik neopotřebují.
- Ujistěte se, že je houpačka správně připevněna ke stabilnímu nosiči, který je umístěn na rovném povrchu.
- Houpačku zavěste na dostatečně odolný, pevný materiál zbavený nečistot, bez ostrých hran nebo předmětů a dostatečně vzdálenosti alespoň 2m od budov nebo jiných objektů či překážek jako např. plotu, garáže, větví, elektrických drátů, šňůry na prádlo atd.
- Vzdálenost mezi sedadlem houpačky a zemí by měla být v rozsahu min. 35 cm až max. 55 cm.
- Příslušenství houpačky musí být instalováno v souladu s pokyny.

### Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte veškeré součásti houpačky i jejího upevnění tzn. háky, lana, sedadlo, řetězy atd. Na kroužky háků naneste trochu tuku nebo oleje. Snížíte tím tření a následné opotřebení lan i háků.
- Pokud zjistíte jakékoliv známky poškození jak houpačky nebo jejích součástí či upevnění houpačky, přestaňte ji okamžitě používat, aby nedošlo ke zranění dítěte.
- Podcenění údržby nebo kontroly houpačky, jejích součástí včetně upevnění/umístění může ohrozit život dítěte a dalších osob, které jsou v dosahu houpačky.
- Houpačku nevystavujte dlouhodobě nepříznivému počasí. Pokud ji nepoužíváte, sundejte ji a umístěte na místo, kde nebude vystaveno vliv počasí.
- Houpačku čistěte navhčeným hadříkem.

### Upozornění:

- Houpačka musí být sestavena dospělou osobou.
- Houpačka musí být používána pod dohledem dospělé osoby.
- Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k použití může ohrozit zdraví osob používajících houpačku nebo osob stojících v její blízkosti.
- Při používání houpačky dochází k opotřebení jejích součástí jako např. lan, háků apod. Vždy je kontrolujte viz výše.
- Houpačka je určena pouze k určenému způsobu použití.
- Výrobce JAMARA nebo její distributor/prodejce nejsou odpovědní za nehody způsobené nesprávným použitím houpačky.



**DE - Servicehändler**

**FR - Revendeur de service**

**ES - Servicio asistencia**

**GB - Service centre**

**IT - Centro assistenza**

**CZ - Servisní partner**

**Reitter Modellbau Versand**

Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11  
72461 Albstadt

Tel 07432 9802700  
Fax 07432 2009594

Mail [info@modellbauversand.de](mailto:info@modellbauversand.de)  
Web [www.modellbauversand.de](http://www.modellbauversand.de)

**DE**

**Bay-Tec**

Martin Schaaf

Am Bahndamm 6  
86650 Wemding

Tel 07151 5002192  
Fax 07151 5002193

Mail [info@bay-tec.de](mailto:info@bay-tec.de)  
Web [www.bay-tec.de](http://www.bay-tec.de)

**DE**

**Modellbau Zentral**

Peter Hofer

Bresteneggstrasse 2  
CH-6460 Altdorf

Tel +41 79 429 62 25  
Mobil. +41 41 870 02 13

Mail [info@modellbau-zentral.ch](mailto:info@modellbau-zentral.ch)  
Web [www.modellbau-zentral.ch](http://www.modellbau-zentral.ch)

**CH**

**PenTec s.r.o.**

distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Veleslavínská 30/19  
CZ -162 00 Praha 6

Tel +420 235 364 664  
Mobil. +420 739 075 380

Mail [servis@topdrony.cz](mailto:servis@topdrony.cz)  
Web [www.topdrony.cz](http://www.topdrony.cz)

**CZ**

**JAMARA e.K.**

Manuel Natterer

Am Lauerbühl 5  
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 75 65/94 12-0  
Fax +49 (0) 75 65/94 12-23

Mail [info@jamara.com](mailto:info@jamara.com)  
Web [www.jamara.com](http://www.jamara.com)

**EU**